

CURRICULUM VITAE

INFORMAȚII PERSONALE

Nume Ciutacu, Sorin **Funcția actuală:** conferențiar univ. Dr
Adresă
Telefon Fax
E-mail sorinciutacu@gmail.com; sorin.ciutacu@e-uvv.ro
Naționalitate ROMÂNĂ
Data nașterii 13.03.1963

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

	‘Perioada
‘Numele și adresa angajatorului	septembrie 1986 - septembrie 1989
‘Tipul activității sau sectorul de activitate	UPET Targoviste, stagiatura prin repartitie guvernamentala
‘Funcția sau postul ocupat	Domeniul: traduceri tehnice in industrie Traducător de documentație tehnică engleză, germană, franceză
‘Principalele activități și responsabilități	Efectuarea de traduceri după standarde tehnice si documentație pentru proiectare de utilaje si compilarea unor baze terminologice pentru sudura si alte domenii tehnice În subsidiar: profesor de limba engleză pentru adulți la Casa de Cultură și suplinitor ocazional la Liceul UPET din Târgoviște
	septembrie 1989-septembrie 1990
‘Numele și adresa angajatorului	Uniunea Scriitorilor din Romania, Administrația Centrala din București
‘Tipul activității sau sectorul de activitate	Domeniul culturii
‘Funcția sau postul ocupat	Referent de specialitate
‘Principalele activități și responsabilități	Efectuarea de schimburi de publicații cu alte uniuni de creație, organizarea de schimburi de scriitori cu alte țări, inițierea de contacte pentru traduceri, organizarea de simpozioane si reuniuni ale scriitorilor, politici de promovare a literaturii române, etc.
	‘Perioada
‘Numele și adresa angajatorului	septembrie 1990-septembrie 1991
‘Tipul activității sau sectorul de	Ministerul Culturii, București
	Domeniul culturii

activitate

*Funcția sau postul ocupat

*Principalele activități și
responsabilități

Consilier al ministrului

Documentare și consiliere pentru politici culturale, politici de promovare și traducere a cărții, legislația patrimoniului, memorie culturală, arte vizuale, schimburi de expoziții și arte ale spectacolului

În subsidiar: **asistent universitar suplinitor** de limba engleză la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine pentru lectoratul de limbi moderne de la Facultatea de Drept al Universității din București (septembrie 1990- februarie 1991) și **asistent universitar suplinitor** de limba engleză detașat de la Ministerul Culturii la Facultatea de Litere a Universității în Timișoara (februarie 1991-septembrie 1991)

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului

septembrie 1991- februarie 1995

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, catedra de limba engleză

*Tipul activității sau sectorul de
activitate

*Funcția sau postul ocupat

*Principalele activități și
responsabilități

Domeniul: învățământ superior **Asistent universitar titular**

curs practic: traduceri, vocabular, redactare de eseuri, seminar de istoria limbii engleze, seminar de limba engleza veche, curs practic de limba și cultura neerlandeză (subsemnatul este fondatorul al lectoratului și bibliotecii neerlandeze în 1992)

În subsidiar: cadru didactic la plata cu ora, Facultatea de management Turistic, Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Timișoara, engleză de business, 1992-1999

februarie 1995 - septembrie 2011, septembrie 2016-septembrie 2021

*Perioada

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Catedra de limba engleză

Domeniul: învățământ superior **Lector universitar**

doctor în științe filologice al Universității din București din octombrie 1999 cu o temă de semantică și filosofie

cursuri și seminare de: istoria (culturală) a limbii engleze, introducere în studiul limbilor și culturilor germanice, introducere în engleza veche, limba și cultura neerlandeză, traductologie, terminologie, limbaje de specialitate, semantica, instituțiile europene din punct de vedere cultural (la nivel de licență)

cursuri și seminare la Școala de Înalte Studii Europene Comparative (2000-2009): „Comunicarea în Europa”, „Limba, națiune și stat în Europa”, „O istorie a culturii europene”

cursuri și seminare la Facultatea de Litere (2000-), „Discursul britanic și traducerea lui”, „Discursul globalizării”, „Instituțiile europene din punct de vedere cultural, „De la engleza locală la engleza globală”, „Discursul instituțional american” (la nivel de master)

Responsabilitățile includ: predare de cursuri și seminare, pregătire cursuri, îndrumarea studenților și masteranzilor, tutoriat, corectare de teze la examene, scriere de cursuri, cărți și articole și, dincolo de norma: participare la examenele de gradul întâi, al doilea, titularizare și definitivat, susținerea unor cursuri de perfecționare

*Numele și adresa angajatorului

*Tipul activității sau sectorul de activitate

*Funcția sau postul ocupat

*Principalele activități și responsabilități

STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE

‘Perioada

‘Numele și tipul instituției de învățământ/organizației ‘Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
‘Tipul calificării/diploma obținută
‘Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

‘Perioada

‘Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

‘Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale

‘Tipul calificării/diploma obținută
‘Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

‘Perioada

‘Numele și tipul instituției de învățământ/organizației ‘Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
‘Tipul calificării/diploma obținută
‘Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ ‘Perioada
‘Numele și tipul instituției de învățământ/organizației ‘Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale
‘Tipul calificării/diploma obținută
‘Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ

‘Perioada

‘Numele și tipul instituției de învățământ/organizației

Conferențiar universitar doctor la Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne, **din septembrie 2021 până în prezent**; particip la comisii de îndrumare și finale de doctorat și comisii de concurs pentru posturi academice. Domeniul: învățământ superior: în subsidiar: traducător autorizat pentru domeniul juridic pentru engleză, neerlandeză și latină

septembrie 1977-iunie 1981

Liceul de Filologie-Istorie (actualul Colegiu National Banățean), Timișoara
Clasa cu profil de filologie-istorie

Diploma de lucrator steno-dactilograf in administrația publică

Diplomă de bacalaureat, iunie 1981

septembrie 1982- iunie 1986

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Domeniul: filologie engleză și filologie latină, limbi facultative studiate franceza și neerlandeza; limbi de profil studiate: greaca veche și suedeza
Diplomă de absolvire (licența) ca șef de promoție, cu recomandarea pentru cercetare și învățământ superior făcută de către Consiliul profesoral în iunie 1986
Licențiat în filologie engleză și latină, profesor

Doctorat: ianuarie 1992-decembrie 1998

Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, coordonator: Prof.univ. Dr. Adrian Nicolescu

Titlul: **Causality and Its Reflection in English: A Diachronic Approach. Semantic Change in Contemporary English**

Domeniul: științe umaniste/ științe filologice/ anglistică pe o temă de semantică și filosofie

Diploma de doctor în științe filologice

Doctorat susținut în iulie 1999 și confirmat în octombrie 1999

Diploma de studii aprofundate: septembrie 2001- iunie 2002

Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Psihologie și Sociologie
Domeniul științe sociale: **Sociologia instituțiilor politice și administrative**

Pentru celelalte cursuri postuniversitare v. anexa

**‘Domeniul studiat/aptitudini
ocupationale
‘Tipul calificării/diploma obținută
‘Nivelul de clasificare a formei de
instruire/învățământ**

APTITUDINI ȘI COMPETENTE PERSONALE

*Dobândite în cursul vieții și carierei, dar care nu sunt
recunoscute neapărat printr-un certificat sau o diplomă*

Limba maternă

Limbi străine cunoscute

**‘abilitatea de a citi ‘abilitatea de a
scrie ‘abilitatea de a vorbi**

Aptitudini și competențe sociale

Locuiți și munciți cu alte persoane, într-un mediu multicultural,
ocupați o poziție în care comunicarea este importantă sau
desfășurați o activitate în care munca de echipă este esențială
(de exemplu cultură, sport etc.).

Aptitudini și competențe organizatorice

De exemplu coordonați sau conduceți activitatea altor
persoane, proiecte și gestionați bugete; la locul de muncă, în
acțiuni voluntare (de exemplu în domenii culturale sau
sportive) sau la domiciliu.

**Aptitudini și competențe
tehnice** (utilizare calculator, anumite tipuri de
echipamente, mașini etc.)

Permis de conducere

-am studiat foarte mult istoria Europei atât la universitate cât și ca
autodidact și mă interesează mult **istoria culturală europeană și istoria
ideilor**

-ROMÂNĂ

-engleza, franceza, germana, neerlandeza, italiana, spaniola (fluent), latina,
portugheza, rusa, sârbo-croata, suedeza, daneza, greaca veche (citit), araba
(slab)

-lucrez în mediu academic, predau toate materiile în limba engleză și mai
utilizez ocazional franceza, italiana, spaniola, neerlandeza și germana în
mediul multicultural academic și în publicații

-am fost șeful echipei responsabile de orarul facultății, am organizat
reuniuni științifice și cercuri studențești (de teatru, de traduceri), am
aptitudini de negociator și pentru aplanarea conflictelor, sunt tutor de an

Instruit în utilizarea computerului: Word, Excel, etc.

Alte aptitudini și competențe

Competențe care nu au mai fost menționate anterior

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

-Permis auto categoria B din 1986

Cursuri postuniversitare:

2019-2020: Curs POCU de gândire critică și competențe transversale, Universitatea de Vest, Timișoara

2014 Abha, British Council și King Khalid University, Arabia Saudită: Curs de metode evaluare a studenților

2007 Procida, Universitatea din Napoli, Cursul de vară: "DOCUMENTATION & SEMANTIC STANDARDS FOR ARCHAEOLOGICAL RESOURCE MANAGEMENT"

2002: București, Consiliul Britanic & Universitatea din

Birmingham, Curs de metode de cercetare pentru studenții de studii europene și științe politice

2001: Timișoara, UVT, Seminar internațional și seminar național de formare a formatorilor în educația adulților

2001: Aveiro, Universitatea din Aveiro (Portugalia), Seminar internațional de educația adulților pentru formarea formatorilor

2001: Frankfurt am Main, DIE (Institutul german de educația Adulților), Seminar internațional de educația adulților pentru formarea formatorilor

2000: Bonn, Institutul Gustav Stresemann & Universitatea din Muenster și Muenchen, Academia de vară de Studii Europene, Secțiunea "Extinderea Uniunii Europene"

2000: Timișoara, Seminarii consecutive de formare a formatorilor pentru educația adulților și la distanță, în colaborare cu Universitatea Paris 6 (Banca Mondială) și Institutul de educația adulților din Frankfurt, Proiect Leonardo

2000: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie și terminologie

1999: Birmingham, Academic Visitor la Aston University, la School of Languages and European Studies, semestru de formare postuniversitară și job shadowing în științele traducerii și studii europene, Program Tempus

1999: Utrecht, RUU, Curs de specializare în limba și literatura olandeză

1999: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie, terminologie și tehnologia informației

1997: Amsterdam, Seminar metodologic pentru predarea neerlandisticii

1997: Cluj-Napoca, Seminar internațional de învățământ la distanță

1997: Cambridge, National Extension College, Curs de specializare în educația la distanță

1996: București, Consiliul Britanic, Curs de specializare în metodică predării limbii engleze

1993: Hasselt, UCL, Belgia - Curs de vară de specializare în limba, literatura și cultura neerlandeză

1992: Gand, RUG, Belgia - Curs de vară de specializare în limba, literatura și cultura neerlandeză

1992: Nijenrode, Olanda - Curs de vară, specializare în neerlandistică

ANEXE

Activitate științifică. Participări la reuniuni științifice internaționale:

1991: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: „*Remarks on the History of the Present Perfect*”

1992: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *’Phrasal Verbs. Intransitive and Transitive Pairs with Lexical Causatives’*

1993: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: „*Is –le a Transitivity Suffix. Remarks on Verb Pairs of the Same Root*”

1994: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *”Remarks on to as a Particle”*

1994: Anvers, UFSIA, Colocviu de neerlandistică, lucrare comunicată: *Nederlands in Timișoara*

1995: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: „*Gender in English. Attempts at Explaining It*”

1996: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: „*Some English Verbs of Perception within a Comparative Framework*”

1997: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *’Cognitive Semantics and Some New English Idioms’*

1997: Leiden, Rijksuniversiteit Leiden, Colocviu de neerlandistică, lucrare comunicată: *’Nederlands: een goed begin’*

1998: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *’,The Algorithm of Semantic Change’*

1998: Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus, Belgia

1999: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *’,Opposites Attract. Homonyms and Polysemous Words at Loggerheads’*

1999: Londra, University College & British Library Conference Bookshop of the World, lucrare prezentată: *’,Flemish-English Cultural Corridors: William Caxton and his Cultural Revolution’*

1999: Londra, University of North London, Conferință de traductologie

1999: Viena, Universitatea din Viena, colocviu despre

Curriculum al Institutului de Germanistică

1999: Roma, Unione Latina, Colocviu festiv și decernare de premii

2000: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *Sound Symbolism Revisited*

2000: Louvain, Katholieke Universiteit, Colocviu de neerlandistică

2000: Timișoara, Academia Romana, Romania dupa Helsinki, lucrare comunicată: *Romania in the Light of Prodi ’s Commission*

2000: Bruxelles, Erasmushogeschool, reuniune Erasmus

2000: Timișoara, Centrul Cultural German, Carta Culturii Europene

2001: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *Verbal Aggression in English. An Outline of the Issue*

2001: Timișoara, Euroregional Center for Democracy, Democratic Values, Policies of the Civil Society

2001: Timișoara, Universitatea Politehnica, Conferința de comunicare profesională și traductologie, *The Anatomy of Political Communication*

2002: Timișoara, Universitatea Politehnica Conferința de comunicare profesională și traductologie, *The Portrait of the Translator as Split Self*

2002: Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *Bernard de Mandeville or Paradox Regained*

2002 : Timișoara, Colocviu de studii europene, Universitatea de Vest, *Cultural Integration of Romania*

2002 : Timișoara, profesor invitat la Seminarul : »*Teaching History in South-Eastern Europe from a European Perspective* », cu prelegerea « *European Identity* », co-organizat de subsemnatul în colaborare cu Casa Europei, Societatea Erasmus și Universitatea de Vest

2002 : Timișoara, Universitatea Politehnica, Conferința de comunicare instituțională *Politics of Meaning and Meaning of Politics*

2002 : Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Sócrates, prelegeri de lingvistică

2002: Timisoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentata: *„Bernard de Mandeville or the Paradox Regained’*

2002: Timisoara, Conferința de comunicare profesionala si traductologie, Universitatea Politehnica Timisoara, lucrare prezentata:” *A Portrait of the Translator as a Split Man”*

2002: Timisoara, Conferința de comunicare profesională si traductologie, Universitatea Politehnica Timișoara, lucrare prezentata: „ *The Politics of Meaning and the Meaning of Politics”*

2002: Viena, Universitatea din Viena, Colocviul :Limbă și identitate, Institutul de de Germanistică

2003: Timișoara, Conferinta SRAA, lucrare prezentata: *“Under English Eyes: Medieval Europe in English Representation”*

2003 Bad Schlaining, Universitatea din Viena, profesor invitat la Sommerkolleg despre traduceri literare si dialog intercultural

2003 : Groningen, Universitatea din Groningen, Colocviul de neerlandistică, lucrare prezentată: *„In den Haeghe der Ideeën. John Locke in Nederland’*

2003 : Bruxelles, Erasmus Hogeschool, Mobilitate Sócrates, prelegeri de lingvistică

2003 : Lyon, ENSH, Conferința Societas Linguistica Europaea, lucrare prezentată: *« English and Dutch and the Germanic Prototype »*

2004: Viena, Universitatea din Viena, Colocviul curricular, Institutul de Germanistică

2004, Timișoara, Seminarul “The Impact of Future Accession to the European Union” organizat de SISEC si Institutul ASSER din Haga

2004, Timișoara, Colocviul SISEC ‘Europa celor 25 si extinderea ei”, lucrare prezentată: *“Mehrsprachige Identitaet Europas”*

2004, Timișoara, Workshop la British Council Centre din Timișoara pe tema marketingului profesional și educational

2005, Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnică Timișoara, lucrare prezentată: „*It Runs in the Family. English and European Terminology Revisited*”

2005, Timișoara, Colocviu SISEC, Timișoara, «Aspecte ale integrării culturale europene », lucrare prezentată: „*The Construction of the European Identity*”

2005, Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată “*Imperfect Thoughts on the Perfect Language. British and European Thinkers in Search of the Uni(que)versals*”

2005, Budapesta, Universitatea Gaspar Karolyi, Colocviu de neerlandistică

2005, Veliko-Târnovo, Universitatea Chiril și Metodie, Colocviul »Politica lingvistică a UE și educația universitară europeană«, lucrare prezentată: “*The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies*”

2006, Londra, University College London, Conferința “Trading Cultures”, lucrare prezentată: “*The “Loisirs ” of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch-Romanian/Greek Connection: The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos*”

2006, Zagreb, Universitatea din Zagreb: Conferința invitată sub egida Ambasadei României la Zagreb: “*Romanian as an Original Romance Language*”, Facultatea de Științe Umane

2006, Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată “*Tory Discourse on Europe. Past and Present*”

2006, Timișoara, Colocviul “*Translations and Romania’s EU Accession*”, UVT, Timișoara, *Profiling EU Translators*, colocviu co-organizat de Prof univ dr. Maria Țenchea și de subsemnatul

2006, Catania, Mobilitate Socrates la Università degli Studi di Catania, Catania, Școala doctorală de studii anglistice și americaniste, cursuri de istoria culturală a limbii engleze și discurs politic britanic

2006, Gand, Rijksuniversiteit Gent, Colocviul de neerlandistică, lucrare comunicată: *Motivatie van de Roemense studenten die Nederlands leren*

2006, Bruxelles, Corector-expert in cadrul sesiunii de corectare a examenelor candidaților pentru Comisia Europeană la postul de „administrator-lingvist”

2007, Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată: *“The Failings of Political Discourse ”*

2007, Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnică Timișoara *“Janus or the Two Faces of Translation”*

2007, Praga, Universitatea Carolina, Dutch Studies Conference, *Nederlandse stillevens met Engelstalige achtergrond”*

2006, Timișoara, Conferința “Dialoguri interculturale” a Catedrei de slavistica a UVT: *“Slavonic Words in the English Slang of “A Clockwork Orange ”*

2007, București, Conferința Națională a Centrelor de Testare Lingvistica ECL (cu participarea domnului Comisar European Leonard Orban):*“ECL Timișoara in peisajul multicultural bănățean”*, Universitatea din București

2008, Berlin, Freie Universitaet Berlin, Masa rotundă la Casa Europeană organizată de profesorul Uli Brückner (Stanford University) pentru studenții de nivel postuniversitar; lucrare comunicată: *European Political Discourse in Romanian Media*

2007, Timișoara, Conferința internațională *România Europeană* organizată de UVT și prof. dr. Victor Neumann în colaborare cu CCIAT

2008, Timișoara, Conferința *European Culture and Society: The Challenge of Defining Security Issues* organizată de Dr Dan Moga și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Centrul Jean Monnet Timișoara, UVT și British Council; lucrare prezentată: *The Discourse of Moral Politics*

2008, Timișoara, Workshop-ul internațional *Language, Concepts, Communication* organizat de Dr Gheorghe Clitan și Facultatea de Științe Politice, Filosofie și Științele Comunicării, Timișoara, UVT, lucrarea prezentată: *The Language of Political Philosophy and The Language of Political Discourse*

2008, Timișoara, Conferința SRAA, lucrare prezentată” *Global English into Local Dutch*

2008, Timișoara, Casa della Rosa, profesor la Școala de vara: ’’*The European Translator. Difficulties and Dilemmas* ’’, membru al echipei grantului coordonat de Dr Loredana Frațilă, cu conferința prezentată: *European Union Symbolism*

2008, Timișoara, Hotel Adriático, Conferința invitată *Multilingualism in the Banat* pentru membrii European Youth Orchestra din Trieste și interviul pentru o televiziune italiană

2009 Timișoara, Polytechnic University, Professional Communication and Translation Studies Conference, lucrare prezentată: *The Intertext and the Political Translator's Algorithm*

2009: Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *Global English, Global Thinking? Essential Loanwords in European Languages*

2009 Utrecht, Rijksuniversiteit Utrecht, colocviu de neerlandistică, lucrare poster: *"Het Europese Discours in Groot Brittannie en Nederland"*

2008 Galați, Universitatea din Galați, conferința de studii de traductologie, lucrare prezentată: *"Anglo-Saxon Attitudes. Reviewing the Status of English in the USA"*

2010 Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"The Political Semantics of Global Shift"*

2010: Berlin, Freie Universitaet Conference on Early Modern Europe, lucrare prezentată: *Jan Baptist Van Helmont and Demetrius Cantemir. Family Resemblances of Auctoritas in Early Modern Europe*

2011 Catania, Università degli Studi di Catania, mobilitate Erasmus

2011 Belgrad, Universitatea din Belgrad, colocviu de neerlandistică

2011: Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Res publica romana et americana. Roman Models and Symbols in George Washington's Inaugural Speech"*

2011-2016 Visiting Professor cu titlul de Associate Professor (conferentiar) la King Khalid University, Arabia Saudita, Facultatea de Limbi Straine si Traduceri, Departamentul de anglistică si americanistică, membru in Consiliul Facultății, membru in Consiliul de Cercetare si membru in Consiliul Consultativ Editorial al Journal of Humanities al Universității King Khalid din Abha, Arabia Saudită, (10 semestre /perioade)

2012: Timișoara: Biblioteca Județeană Timiș, American Corner, conferința invitată: *"New York and its Dutch Origins"*

2012: Timișoara: Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Maps of New Amsterdam. New York and the 17th Century Dutch Tradition"*

2013: Budapesta, Eotvos Lorand University, HUSSE Conference, lucrare prezentată: *The Waxing Fortunes of English in Saudi Arabia. Sociolinguistic and Geopolitical Aspects"*

2013: Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"English Texts in Saudi Arabian Contexts. An Analysis of Linguistic and Cultural Issues"*

2013: Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Arabiascape. British and Other European Representations of Arabia"*

2013: Reading, University of Reading, Early Modern Studies Conference, lucrare prezentată: *"Arabia in Modern European Maps"*

2014: Timișoara, Conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Early References to Arabs in the Anglo-Saxon World"*

2014 Abha: Arabia Saudită, King Khalid University, Conferința invitată cu titlul: *West-Eastern Divan*

2014: Abha, Arabia Saudită, King Khalid University, Research Day, lucrare prezentată: *"Arabs in Anglo-Saxon History"*

2015: Oradea, Universitatea din Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"Geoffrey Chaucer, the Astrolabe and the Arab Connection"*

2015: Timișoara, Professional Communication and Translation Studies Conference, Polytechnic University, lucrare prezentată: *"Contronyms. A View from the Dynamic Contradictory Logic"*

2015: Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Michael Crichton's Beowulf Remake Novel and Ibn Fadlan's Journey to Rus"*

2015: Abha, KSA, KKU, conferința invitată despre *"Quantitative Research Methods"*

2015: Abha, KSA, King Khalid University, Research Day, lucrare prezentată: *"Saudi English. General Remarks"*

2016: Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *"Morphological and Syntactic Features of Saudi English. A Preliminary Outline"*

2017: Timișoara, Professional Communication and Translation Studies Conference, Polytechnic University, lucrare prezentată: *"Contronyms. Two Possible Explanations for the Same-Form-and-Opposite-Meanings Phenomenon"*

2017: Oradea, Universitatea din Oradea, Texts and Contexts Conference, lucrare prezentată: *"Chaucer's 'Araby'. An Outlook from Faraway"*

2017: Timișoara, Academia Română, "Forumul Oamenilor de Știință": **Keynote speaker**, *"Educația umanistă și recuperarea omeneșului firesc"*

2017: Timișoara, conferința SRSAA: lucrare prezentată: *"Arabick" Matters with the Royal Society Fellows*

2017: Vlore, Albania, Universitatea Ismail Qemali, ASSE Conference: lucrare prezentată: *A Cultural Encounter: Chaucer and Arabic Alchemy. A Study of an Obscure Reference*

2017: Vlore, Ismail Qemali University, mobilitate Erasmus

2017: Timișoara, Cărturești Bookshop, conferința de istorie culturală despre *"Arta de a călători"* de Alain De Botton

2018: Timișoara, conferința SRSAA, lucrare prezentată: *“The English of Renaissance or of “Againbirth”? How Antique is Antiquarian Interest?”*

2018: Belgrade, Alfa University Conference, lucrare prezentată: *“Emotions Run High”*

2018: Sassari, Università degli Studi di Sassari, mobilitate Erasmus

2018: Șvinița META CAMP Art Summer School, conferința invitată: *“Wittgenstein and his Aesthetic Outlook”*

2018: Kosice, Kosice University of Arts, Kasarne Kulturhaus, New Poetry Festival, keynote speaker: *“The Language of New Poetry”*

2018 Alcudia, SELICUP Conference, University of Balearic Islands, lucrare prezentată: *“Purism in 19th Century England”*

2018: Timișoara, Galeria Calpe, conferința invitată, *“Wittgenstein’s Language and Contemporary Art”*

2019: Oradea, Universitatea din Oradea, Conferința Cultural Contexts, lucrare prezentată: *“Habent fata sua verba: Arabic Words with Chaucer”*

2019: Timișoara, Conferința de comunicare profesională și traductologie, Universitatea Politehnica: lucrare prezentată: *“False Cognates. Friends or Fiends?”*

2019: Timisoara: lansare de carte *Arhitectura puterii* de Mihai Panu, Biblioteca Universitară, aprilie

2019: Namangan, University of Namangan, Uzbekistan, mobilitate Erasmus, mai

2019: Timișoara, Conferința SRSAA, UVT, lucrare prezentată: *“Anglo-Saxon Attitudes” Revisited. English Purism in the 20th Century and Beyond*

2019: Roma, Università degli Studi di Tor Vergata, mobilitate Erasmus

2019: Oradea, Universitatea Partium & University of Debrecen, Networks Conference, lucrare prezentată: *“Correspondence Networks of the Royal Society around 1700”*

2020: Roma, Università degli Studi di Tor Vergata, conferința Precarious Lives, Uncertain Futures, lucrare prezentată: *“Neoliberal Discourse and its Glamour “Trappings”. On Revealed Precariousness”*

2020: Oradea, Universitatea Partium & University of Debrecen, conferința Networks, lucrare prezentată: *“Canterbury as a Place of Memory”*, online

2020: Craiova, Universitatea din Craiova, conferința Discourse of Solitude and Commonality, lucrare prezentată: *“The Shutting Up in Times of the Great Plague”*, online

2021: Oradea, Universitatea Creștină Partium, Oradea & Universitatea din Debrecen, conferința Networks , lucrare prezentată “*The Royal Society in the Dutch Connection*”, online

2021: Timișoara, conferința PCTS online, UPT, lucrare prezentată “*Every Was Has a Warum. Contemporary German Loanwords into English*”

2021: Timișoara, , conferința PCTS online, UPT, lucrare prezentată “*Mission: Impossible. Untranslatable German Words into Contemporary English*”

2021: Lund, webinar / masa rotundă organizata de Universitatea din Lund, Suedia, *Constructing Books and Creating Bridges*

2021: Timișoara, conferință online SRSAA, UVT, lucrare prezentată *Chaucer as an Arbiter Linguae*

2021: Lansarea traducerii lui Alexandru Maniu a cărții *JRR Tolkien și marele război* de John Garth, Librăria Cartea de nisip, Timișoara, iulie 2021

2021: „*Aesthetic Transcendentalism as Perceived in American Landscape Paintings*”, conferință online Networks Debrecen, University & Partium Christian University, Oradea, decembrie 2021

2021: *How Wide Asunder? On Diachronic Translation and Linguistic Distance*, conferință online, SRSAA, Translation Times, University of Craiova, decembrie 2021

2022: *The Serpent Communicated in English: Images of English with 16th and 17th century German Writers*, conferinta ELLE, Universitatea din Debrecen și Universitatea Partium din Oradea, Oradea, martie 2022

2022: Lansarea cărții *Ce rămâne din viață* de Robert Șerban, ediție bilingvă RO-EN, Bookfest, CRAFT, Timișoara, aprilie

2022: Master class proiect EDUPRIS, Lisabona, mai

2022: „*Language Purism in the Mirror. William Barnes and August Treboniu Laurian* „”, conferință online BAS, SRSAA, UVT, mai

2022: Lansarea cărții *Dușmani de clasă. Epigrame în catrene* de George Lână și Petru Chira, UVT, iunie

2022: Lansarea cărții *Fără pansamente nu există mâine* de Alisa Diana Justinianu, Biblioteca de artă, Timișoara, iulie

2022: Masă rotundă, Imaginarium Film Festival, *Literatură sci-fi și film*, META Spatiu, Politehnica Timișoara, septembrie

2022: *The Anxiety of Influence Unbound. Shelley's Prometheus vs. Philippi's Prometheus*, Conferința Transnational Shelleys, Frascati, Università degli Studi di Roma a Tor Vergata, octombrie

2022: Timișoara, lansarea cărții *Dumnezeu-tipar* de Traian Abruda, Librăria Esotera, octombrie

2022: *Double Dutch in England. A Very Brief History of a Long-lived Misunderstanding*, conferință Networks on-line, organizată de Universitatea Partium din Oradea și Universitatea din Debrecen, Oradea, noiembrie

2023: Master class proiect EDUPRIS, Krakow, februarie

2023: Conferință EDUPRIS, Bruxelles, Hotel Bedford, prezentare Educators' Manual a UVT.

2023: *Thou & You. Sociolinguistic Identity in the Mirror across Centuries*, Conferința Text and Contexts, Universitatea din Oradea, martie

2023: *What's in a Name? A Terminological Analysis of "Anglo-Saxon" in French and Romanian Culture*, Conferința PCTS, Universitatea Politehnica Timișoara, martie

2023: Timișoara, lansare de carte, *The Seance of Reading* de Thomas Cousineau, Universitatea de Vest din Timișoara, aprilie

2023: Timișoara, Conferința *Smart Diaspora*, intervenție în workshop-ul Corneliei Saurer, Universitatea Politehnica din Timișoara, aprilie

2023: Timișoara, lansare de carte, *Emisferele Bucovinei* de Adrian Dinu Rachieru, Librăria Esotera, mai

2023: Timișoara, lucrare prezentată *Unholy Common Ground. The Correspondence of Queen Elizabeth I and Sultan Murad III*, la Conferința British and American Studies, Universitatea de Vest din Timișoara, mai

2023: Timișoara, lansarea traducerii cărții *City of Man's Desire / Orașul râvnit* de Cornelia Golna realizată de Ioana Ploșteanu, Universitatea de Vest, mai

2023 Arad, Expoziție, Biblioteca Județeană, Biblia în lumina arheologiei realizată de Claudiu Bessermann, discurs la vernisaj, *Arheologia lingvistică a traducerilor Bibliei*, iulie

2023 Timișoara, lansare de carte, *Departa adânc* de Traian Abruda, Galeria Helios, Timișoara, august

2023 Timișoara, Expoziție, Biblioteca UPT, Biblia în lumina istoriei realizată de Claudiu Bessermann, discurs la vernisaj, *Impactul Bibliei asupra istoriei limbii engleze*, octombrie

2023 Timișoara, lansare de volum de poezie *Familii din Est* de Traian Abruda, Sediul Uniunii Artiștilor Plastici din Timișoara, octombrie

2023 București, Institutul Național de Magistratură, **speaker invitat** la seminarul proiectului organizat de European Judicial Training Network cu tema Judicial Ethics

and Conduct – Opening New Horizons, conferința *The Wisdom of Law or Sapientia Legis*, noiembrie

2023 Oradea, Conferința Networks, Universitatea Partium și Universitatea din Debrecen. lucrare prezentată. *Early Medieval Britain under Arab Eyes*, noiembrie

2023 Oradea, Biblioteca Județeană, lansare de carte de copii *Povestiri din Regatul Zăpezii* de prof. Carmen Bodiu, decembrie

2023 Timișoara, lansarea versiunii germane a cărții lui George Lână *Topire la rece / Kaltschmelze* realizată de Doris Danzvit, Casa Adam Muller-Gutenbrunn, decembrie

2024 Timișoara, Liceul Nikolaus Lenau, lansarea versiunii germane a cărții prof. Carmen Bodiu *Povestiri din Regatul Zăpezii / Marchen aus dem Schneekönigreich* realizată de prof. Liana Bondici, ianuarie

2024 Timișoara, Galeria Art-Med, masă rotundă *Arta ca terapie*, în jurul cărții omonime a lui Alain de Botton și John Armstrong, februarie

2024 Madrid, Universidad Complutense, the conference Bilingualism and Interdisciplinarity in Teaching Romanian, **keynote speaker** *Romanian Purism, English Purism. A Comparison*, martie

2024, Timișoara, William Shakespeare High School, the launch of the English version by Monica Elisabeta Costa of the children book *Tales from the Snow Kingdom* by Carmen Bodiu, aprilie

2024, BAS conference, Universitatea de Vest din Timisoara, *From Byron to Brian via Heidegger Visited Ever and Anon. The Luddites and the Neo-Luddites*, aprilie

2024, Roma, Universita degli Studi di Roma, Tor Vergata, Erasmus mobility, aprilie-mai

2024, Roma, Universita degli Studi di Roma, Tor Vergata, *When Time Flowed Backwards. Alice in Old English Land*, mai

2024, Timișoara, PETRA-E Conference, UVT, *Who's Afraid of AI? Parallel Evaluations of English and German versions of Poetic Edda*, mai

2024 Vlora, Albania, Ismail Qemali University, Erasmus mobility, iunie

2024, Timișoara, Nemesis Club, book launch *Autoportret cu ștergător de briz* de Traian Abruda

2024, Timișoara, Art Library of the Timiș County, book launch *Omul care trece prin livid* and *Cărare mamifere pe mijloc* de Traian Abruda, iulie

2024, Timișoara, Polytechnic University, Systemic Functional Conference, *Sprachbund. A View from SFL*, iulie

2024, Timișoara, Librăria Cărturești Mercy, lansare de carte *Tratat de embolii culturale*, de Felix Nicolau, iulie

2024, Timișoara, Diana's Café, lansare de carte, *Întrupări* de Dragoș Păian

2024, Roma, Marginalities Conference, Università degli Studi a Tor Vergata, lucrare comunicată *Encrypted Wording of a Marginalised Faith*

2024, Brasov, Conferinta Children of the Night, Universitatea Transilvania, lucrare comunicată *Political Dracula*

2025, Kickoff meeting for the CORE-ED Academy project, Luarasi University, Tirana, Albania

2025, Lansare de carte, *Măștile timpului* de Adrian Marcu, Timișoara, Casa Politehnicii

2025, Conferința Texts and Contexts a Universității din Oradea, lucrare comunicată: *Beowulf & Eaters of the Dead by Michael Crichton. Intertextual Strands between History and Fiction*

2025, Conferința PCTS a Universității Politehnica din Timișoara, lucrare comunicată: *Hanging in the Unpleasant Middle? The Aesthetics of Literary Self-translation and Bilingual Texts*

2025, Lansare de carte, Bookfest, Generația anului 2000 de Emanuel Copilaș, Timișoara, CRAFT

2025, Blended intensive programme, lucrare prezentată: *Skirting Round Intercultural Snags in Translations from English*, Timișoara, UVT, UNITA

2025, Mobilitate de predare Erasmus la Universidad de Granada

2025, TermNet International Summer School, WUT, speaker invitat cu tema: *The Food Terminology in the Multicultural Banat Region*

2025, Lansare de carte de filosofie, Cărturești Mercy Timișoara, *Zeit der Zauberer / Vremea Magicienilor* de Wolfram Ellenberger

2025, Conferința Empathy in Language and Literature a Universității Alfa BK din Belgrad, lucrare comunicată: *The Wording of Empathy across Ages through an English Lens. A Cultural History*

2025, Lansare de carte, Librăria Cartea de nisip Timișoara, a volumui de poezii *Bucuria de-a mă strecura în existența ta* de Monica Stan

2025, Conferința Linguistic and Intercultural Education, lucrare prezentată: *Manual versus Digital. Metaphors for Two Epistemological Paradigms*, Universitatea 1 Decembrie 1918, Alba-Iulia

2025, Mobilitate de predare, Erasmus la Università degli Studi a Tor Vergata, Roma

2025. Conferință Universitatea din Craiova, Language, Literature and Cultural Policies, lucrare comunicată *Upbraiding the Normans*

2025, Lansare de carte, Academia Română, Timișoara, traducerea doamnei Doris Danzvit în germană a cărții lui George Lână *A treia inimă / Das dritte Herz*, 2025

2025, Conferința de românistică a Universității din Granada, **key note speaker**, lucrare comunicată: *Antiguos elementos germanicos (goticos) en rumano y espanol*

2025, Conferința a Academiei Române, Timișoara, **key-note speaker**, secțiunea filologie, *Memoria purismului lingvistic românesc și englez*

2026, Conferința de românistică a Universității din Granada, **key note speaker**, lucrare comunicată: *El Emperador Trajano y las guerras dacicas*

2026 Arad, Universitatea Vasile Goldiș, lansare de carte istorică, *Atestarea istorică a Noului Testament* de Claudiu Beserman

2026, București, Colocviul de filosofie *Înapoi la Lucian Blaga*, lucrare comunicată *Frumosul ca semn al invizibilului. Lucian Blaga și Ralph Waldo Emerson despre natură, artă și revelație*

2026, Conferința BAS, Universitatea de Vest din Timișoara, lucrare comunicată *The Contradictory in Semantics. English Contronyms in the Light of the Dynamic Logic of the Contradictory*

2026, Conferința Language, Literature in Artificial Intelligence , Belgrad, Universitatea Alfa BK, lucrare comunicată *Epistemic Metaphors Describing AI*

2026, Roma, Mobilitate Erasmus la Universita degli Studi di Roma 2, a TorVergata

Participări la proiecte și granturi internaționale:

Membru în proiectul **TEMPUS**, JEP, 1998-2001, despre formarea profesorilor în terminologie și traductologie, coordonat de lector univ. Dr Mariana Pitar, UVT și de Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca ca leader în parteneriat cu Aston University, Birmingham, UK și Universite de Rennes, Franța. Am participat la activitățile din anii:

2000: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie si terminologie

1999: Birmingham, Academic Visitor la Aston University, la School of Languages and European Studies, semestru de specializare postuniversitară și job shadowing în științele traducerii și studii europene, Program Tempus

1999: Cluj-Napoca, Seminar Tempus de traductologie, terminologie si tehnologia informației.

Valorificarea științific. M-am specializat în traductologie și institutii europene, am publicat articole și studii în acest domeniu și am predate cursurile respective mulți ani la nivel de licență și master.

Membru în colectivul grantului coordonat de către Institutul Social Român Banat Crișana din Timișoara, decembrie 1999 – iunie 2001, condus de Prof. univ dr Romulus Dabu, Directorul Institutului Banat-Crișana si șeful de catedrei de Sociologie a UVT. A fost un proiect în cadrul **Leonardo Programme** for Adult Education numit “The Socio-Psycho-Pedagogical and Managerial Training for Adult Trainers”,

Valorificare științifică: o lucrare și un capitol de carte de management organizațional si educația adulților publicate (menționate în lista) și note de curs; participări la cursuri de formare a formatorilor de educația adulților sus-menționate. Proiectul a presupus următoarele activități la care am participat:

A. Workshop internațional – Stimulating the Learners Authonomy and Self Assesment Learning, sub egida Programului Leonardo Da Vinci, susținut de către Universidade de Aveiro, Departamanto da Sciencias de Educacao, Aveiro, Portugalia, 9 – 15 martie 2001;

B. Workshop internațional - How Adults Learn, How to Teach Adults: Methods in Adults Education, sub egida Programului Leonardo Da Vinci, susținut de către Institutul de Educație a Adulților, Frankfurt am Main, Germania, 22 – 28 ianuarie 2001;

Membru în colectivul grantului **Jean Monnet** al Institutului de Studii si Cercetări Psihologice, UVT, iulie 2003-august 2004, cu tema “Analiza politicilor pro-environmentale si anti-corupție: perspectiva a tinerilor cercetători asupra integrării in UE”. Proiectul Jean Monnet a fost finanțat de Direcția generală pentru educație si cultura a Comisiei Europene si de UVT, linia bugetară A – 3022, agreement n. 2003–3477/001–001 CEN CENRE și poartă titlul în engleză A Young Researchers' view of Romanian Steps towards EU Integration: Analyzing Pro-Environmental and Anti-Corruption Policies. Valorificare științifică. Am activat ca expert terminolog si de integrare culturală europeană în acest proiect și am redactat un scurt studiu despre discursul politic anticorupție în România, predat spre publicare.

Membru în colectivului grantului: *”The European Translator. Difficulties and Dilemmas* coordonat de Dr Loredana Frațilă si finanțat de Primăria din Timișoara in iulie 2008. Am susținut și o prelegere despre European Union Symbolism. Valorificare științifică: am publicat capitolul “The Translator as a Bridge Builder of T(h)rust” (menționat in listă).

Membru în grantul Erasmus UVT Late Summer University 2019

Grantul Erasmus, care prevede organizarea a 11 cursuri ținute în engleză de diverși profesori ai UVT de la cele 11 facultăți. Studenții participanți sunt din toată lumea, în special studenți cu mobilități Erasmus la UVT. Subsemnatul a ținut un curs despre Debugging English. Cursul a fost ținut în perioada de final de august până la mijlocul lui septembrie 2019. El a inclus și o sesiune de evaluare și activități extra-curriculare.

Membru în grantul Erasmus UVT Late Summer University 2021

Proiectul se desfășoară între iulie și octombrie 2021. Este în întregime on-line. Activitatea principală are loc între 30 august și 12 septembrie 2021. Grantul Erasmus prevede organizarea a 11 cursuri ținute în engleză de diverși profesori ai UVT de la cele 11 facultăți. Studenții participanți sunt din toată lumea, în special studenți cu mobilități Erasmus la UVT. Subsemnatul ține un curs despre Word Histories. Cursul este urmat de o sesiune de evaluare. Valorificare științifică: este posibil ca notițele de curs să fie publicate ulterior într-un volum colectiv al profesorilor membri ai proiectului.

Idem în grantul Erasmus Summer University 2022

Membru în proiectul internațional R4JUST, condus de institutul IPS din Portugalia, 1 sept. 2019- 1 august 2022. „Radicalisation Prevention Competence Development Programme for Justice Professionals” — (R4JUST). Lider proiect este Universitatea Beira Interior, Portugalia, iar numărul de proiect este H2020/Just2015 Action Grants, cod proiect JUST-AG-2018/JUST-JTRA-EJTR-AG-2018. Managerul grantului din partea UVT: Dr Florin Lobonț.

Cărți și capitole de cărți

Sinteze de limba și literatura engleză pentru bacalaureat și admitere (co-autor), Editura Amarcord, Timișoara, 1996- 1998, p. 167-183, 205-214.

Dicționar de colocații verbale englez-român (co-autor), Editura Polirom, Iași, 2000

“Flemish-English Cultural Corridors. William Caxton and his Cultural Revolution”, capitol în volumul *The Bookshop of the World* (ed. Lotte Hellinga et alii), Hes & De Graaf Publishers BV, 't Goy-Houten, 2001

Ghid de conversație român-olandez, (co-autor la ediția a doua), Editura Polirom, Iași, 2002

“Evaluarea ofertei de educația adulților, ed. Marcel Iordache, capitol în *Educația adulților*, EUVT, 2001, p.170-176

Genul în germană și engleză. Contextul germanic, (co-autor) Polirom, Iași, 2005

“The Translator as a Builder of T(h)rust)”, capitol în *The Art and Craft of Translation*, ed. Loredana Frățilă, 2009, EUVT

“Public Space and Democracy in a Phenomenological Light. Spotlight on Timisoara. Victoria Square 1989-2008-2017”, capitol în volumul *Transitions to Sustainable Societies* (F. Lobonț & C. Ilin, eds.), EUVT, 2017, p. 117-126

“Recuperarea umanismului și educația omenescului firesc” capitol în volumul *Didactica militans*, Editura Casa Corpului Didactic, Oradea, 2018

Causality and Semantics, Timișoara, EUVT, 2019

Neoliberal Discourse and its “English Glamour Trappings”: On Revealed Precariousness, Capitolul 12, in *Precarity in Culture*, (Elisabetta Marino & Bootheina Majoul, eds.), Cambridge Scholars, Newcastle upon Tyne, p. 182-191, 2023

“Business Mythology. A Cultural History”, Capitolul 1, în *Language, Culture and Business*, editat de Claudia Stoian and Ivana Trajnoska, eds., Cambridge Scholars Publishing, Newcastle upon Tyne, p. 11-30, 2025

“Cugetări despre amor”, Capitol, în *Anatomia iubirii*, volum editat de Veronica Budea, Editura Măiastra, Târgu-Jiu, 2025

“Sprachbund, Standard Average European, and Systemic Functional Linguistic Typology: Towards a Metafunctional Reappraisal”, Capitol în *Expanding Horizons in Systemic Functional Linguistics: Interdisciplinary Applications, Multimodality, and Theoretical Advances*, volum editat de Claudia E. Stoian and Christian M.I.M. Matthiessen, John Benjamins, Amsterdam, 2027

“Frumosul ca semn al invizibilului. Lucian Blaga și Ralph Waldo Emerson despre natură, artă și revelație”, capitol în volumul *Înapoi*

în *Analele Universității de Vest*, TUT, 1994, p. 123- 127

"Remarks on 'to' as a Particle" în *Analele Universității de Vest*, TUVT, 1994, p. 73-78

"Glimpses into the History of the English Modal Verbs" în *Studii de limbi și literaturi străine*, TUVT, 1994, p. 202-209

"Glimpses into the History of the Concept Cause", *Analele Universității Timișoara*, seria filosofie, TUVT, 1994/1995

"Linguistic Aspects of Causality. Restoring Changes, în *Studii de limbi și literaturi moderne*, 1995, EUVT, p. 102-109.

"Gender in English. Attempts at Explaining It" în *Studii de limbi și literaturi moderne*, TUVT, 1996, 118-128

"Linguistic Aspects of Causality" în *Analele Universității din Timișoara*, Seria Științe Filologice, 1996/1997, p. 11-30

"Consilierea organizațională în educația adulților" (împreună cu Liliana Glemianu) în *Revista de pedagogie*, EUVT, 2001

"The Anatomy of Political Communication", în *Comunicare Instituțională și Traductologie*, EUPT, 2002, p.73-78

"The Politics of Meaning and the Meaning of Politics" în *Comunicare Profesională și Traductologie*, Editura Orizonturi Universitare, 2002, p.63-66

"Causal explanation and hermeneutic explication in semantic change" în *Analele UVT*, Seria Filosofie, EUVT, 2002

"Constructing European Identity, in *Romanian Journal of European Studies*, 2, EUVT, Timișoara, 2003

"Literaturuebersetzung". Das Tagebuch des Textverfuehrers", în volumul *Sprachenpolitik und Integration*, Druckerei der Universitaet Wien, 2004, p. 85-91

"Mehrsprachige Identität Europas", în volumul SISEC "Europa între cei 15 și cei 25", EUVT, 2004, 241-246

"The Construction of the European Identity" în *Romanian Journal of European Studies*, EUVT, 2005

"English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question" în *Journal of Modern Languages and Literatures*, EUVT, 2005

"In den Haeghe der Ideen. John Locke in Nederland" în *Analelele UVT*,

“The Paradigm of the Invisible Hand in Linguistics. In Defence of Keller’s Arguments”, in *Analele UVT*, XIV, Secțiunea Filosofie, EUVT, 2004

“The Construction of the European Identity” in *Romanian Journal of European Studies*, EUVT, 2005

“English Myths of Origins within the System of Archetypes. A Review of the Question” in *Journal of Modern Languages and Literatures*, EUVT, 2005

“In den Haeghe der Ideeën. John Locke in Nederland” in *Analelele UVT, Seria Filosofie*, xvii/2005, EUVT, Timisoara, 2005, p.79-84

“Kern of schil van Europa? (De)constructief opstel ter bepaling van de Europese cultúrele en politieke identiteit” in *Culturele identiteit van Europa*, Warszawa, Universitas Varsoviensis, 2005, p. 49-56

“The Fortunes of English as an EU Language. Shifting Hegemonies” in *The Language Policy of the EU and European University Education*, Izdatelstvo PIK, Veliko Tarnovo, 2006, p. 172-176

“It Runs in the Family. English and European Terminology Revisited”, Buletinul Științific al UPT, Tomul 5, EUPT 2007

“Slavonic Words in the English Slang of ‘A Clockwork Orange’”, in *Lucrările conferinței Dialoguri interculturale*, EUVT, 2007

“The “Loisirs” of the Republic of Letters. John Locke in the Dutch-Romanian/Greek Connection: The Correspondence between Jean Le Clerc and Nicholas Mavrocordatos” in *Dutch Crossing*, University College, London, 2008

“Talen in de spiegel”, in *Acta Universitatis*, Olomouc, 2008

“Nederlandse stilleven met Engelstalige achtergrond” in *Praagse perspectieven*, Praga, 2008

“Whorf and his Aftermath Revisited”, Buletinul Științific al UPT, Tomul 6, EUPT, 2008

“Global English into Local Dutch. A Case of Conjectural History”, in *Journal of Modern Languages and Literatures* \ EUVT, Timișoara, 2009

"Anglo-Saxon Attitudes. Reviewing the Status of English in the USA" in *Translation Studies: Retrospective and Prospective Views*, 2, Galați, 2009, p.46-52

Recenzia la volumul de poezie “*Stafii de hârtie*” de Veronica Fibișan, Revista Orient latin, Timișoara, iulie 2011

“Saudi Arabian English. A Socio-Linguistic View” in *Journal of Humanities* 3, 24, King Khalid University Press, Abha, 2015, 217-224

“Geoffrey Chaucer, the Astrolabe and the Arab Connection” in “Text and Context” Conference Proceedings, University of Oradea Press, 2016, 139-146

Prefața la romanul *Spitalul de suflete*, de Diana Farca, Editura Stylished, Timișoara, 2018

Recenzie la ‘*Arhitectura puterii*’ de Mihai Panu, revista *Lecturn*, 2019

Interviu cu scriitoarea americana Cornelia Golna despre romanul *Eroi pătați*, Revista *Orizont*, noiembrie 2019

Arabia in the Early European Mind. Representations of Arabia in Early Modern European Maps, in *Analele UVT*, 57, 2019, pag. 139-145

Francis Bacon, Jan Baptist Van Helmont and Demetrius Cantemir. Family Resemblances of Auctoritas in Early Modern Europe, in *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 3/ 1/2020, p. 206-217, Lund University

Recenzie la cartea *Eroi pătați* de Cornelia Golna, Revista *Timpul*, Belgia, 2021 <https://revistatimpul.ro/timpul-belgia/eroi-patati-de-cornelia-golna-recenzie-de-sorin-ciutacu/>

The Royal Society in the Dutch Connection în *Cultural Contexts in the English Speaking World*, ed. Mădălina Pantea, Editura Universității din Oradea, 2022, 196-205 ISSN 2067-5348

Recenzie la volumul bilingv *Ce rămâne din viață* de Robert Șerban, Revista *Orizont*, Timișoara, aprilie 2022 ISSN 0030 560 X

Postfață (clapetă) la volumul de poezie *Iluzii* de Monica Stan, Editura Eikon, București, 2022 ISBN 9786064906908

Recenzie la volum *Autobiografia mea românească* de Jan Willem Bos, Observator Cultural, București, decembrie 2022 ISBN: 2000000801070

Habent sua fata verba. Arabic Words with Chaucer, în *Philologia Banatica, Studia in honorem Vasile Țâra*, ed. Adina Chirilă, EUVT, 2022

Language Purism in the Mirror. William Barnes and August Treboniu Laurian, în *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 6 (1), 2023, p. 198-210, Lund University

Prefață la volumul de poezii *În lumea iubirii. O poveste cu poezii din visuri* de Doru-Marcel Bălțățeanu, Editura ePublishers, București, 2023, ISBN 978-606-049-615-1

Prefață la cartea *Povestiri din Regatul Zăpezii* de Carmen Bodiu, Editura Primus, Oradea, 2024, ISBN 978-606707-573-1

Prefață la volumul de poezie *Omul livid* de Traian Abruda, Editura Waldpress, Timișoara, 2024

Postfață (clapetă) la volumul de poezie *Autoportret cu ștergător* de briz briz de Traian Abruda, Editura Waldpress, Timișoara, 2024

„Spre Constantinopol”, recenzie la romanul Corneliei Golna *Orașul râvnit / City of Man's Desire* tradus de Ioana Ploșteanu, Revista *Littera Nova*, Madrid, 2024

“The Anxiety of Influence Unbound. Shelley Prometheus and Philippiade's Prometheus in the Looking Glass”, în *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 7, 2024

“*The Séance of Reading. Uncanny Designs in Modernist Writing* by Professor Thomas Cousineau” recenzie în *Swedish Journal of Romanian Studies*, Vol. 7, 2024

“*Un roman interesant*”, recenzie la romanul Corneliei Golna *Orașul râvnit / City of Man's Desire* tradus de Ioana Ploșteanu, Revista *Orizont*, Timișoara, aprilie 2024

Recenzie la volumul *Poezii / Poems* al Danielei Văleanu, Revista *Plumb*, Bacău. Revista *Thymes*, Giroc și Revista *Acolada*, Satu-Mare, 2024

Recenzie la volumul *The Temptation of Homo Europaeus, Balkanistischen Forum*, Universitatea Neofit Rilski, Blagoevgrad, Volume

XXXIV, editat de Snezhana Dimitrova, Issue 3, December 2025, ISSN 1310-3970, p. 351-356

Recenzie la romanul *Măștile timpului* de Adrian Marcu, Banatul azi, Timișoara, februarie 2025

Prefață la volumul de poezie *Bucuria de-a mă strecura în existența ta* de Monica Stan, Editura Eikon, București, 2025

Prefață la volumul de poezii *Înăuntrurile* de Ramona Băluțescu, Timișoara, 2025

Recenzia „Critique du livre: Sartre. Le penseur et le bouffon par Margareta Gyurcsik”, în *Dialogues francophones*, editată de Ileana Eiben, Universitatea de Vest din Timișoara, 2026

Recenzie la volumul *Hoinărind prin gânduri* al Danielei Văleanu, în Revista Răsunetul Cultural, Bistrița-Năsăud, 2026

Recenzie la volumul *Pământ miraculos* de Ștefan Ghioc, Revista Vatra Veche, Târgu-Mureș, 2026

“How Wide Asunder? On Diachronic Translation and Linguistic Distance”, în *The Scientific Bulletin of the Polytechnic University*, Timișoara, 2026

„Balkan Dracula. A Conjectural Reading of the Eastern Question” în *Balkanistischen Forum*, Universitatea Neofit Rilski, Blagoevgrad, Volume XXXV, editat de Snezhana Dimitrova, Issue 1, April 2026, ISSN 1310-3970

„Encoded Wording in a Marginalised Faith. A Conjectural Quest for Shakespeare’s Shrouded Catholicism” în Revista *Margini / Margins*, Roma, Università degli Studi a Tor Vergata, 2026

Prefață și traducere, volumul de poezie *In other Days / În alte zile* de Roger Craik, EUVT, 2026

Cărți în curs de elaborare

“**Anglo-Saxon Attitudes. An Intellectual History of English Purism**”, EUVT, 2026

“Introduction to Germanic Languages and Cultures”

“From Local English to Global English. A Cultural History of English

“British Political Discourse. Forms and Ideas”

Premii și distincții decernate lui Sorin Ciutacu

Diploma de Merit a Ministerului Învățământului, iunie 1986, decernată subsemnatului ca ȘEF DE PROMOTIE al Facultății de limbi și literaturi străine, absolvent cu media 9,98 al Universității București.

Diploma de PROFESOR BOLOGNA, acordată de ANOSR în mai 2018.

Conf. univ. Dr

Sorin Ciutacu, 28.09.2026

